

Rossowová, Lucie

[Valeš, Miroslav. *Lenguas de España y variedades del español*]

*Études romanes de Brno*. 2012, vol. 33, iss. 1, pp. 407-409

ISSN 1803-7399 (print); ISSN 2336-4416 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/125826>

Access Date: 30. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

a la autora— facilita notablemente las consultas realizadas a este trabajo que, sin duda, han de ser muchas por la calidad que ya lo ha confirmado como un trabajo esencial para las investigaciones en lengua española. Un trabajo que nos ayudará a conocer mejor cómo hablamos, cómo nos comunicamos y, en definitiva, cómo somos los hablantes de español en estos primeros años del siglo XXI.

*Susana Rodríguez Barcia*

Miroslav Valeš, **Lenguas de España y variedades del español**, Liberec, Technická univerzita v Liberci 2011, 127 p.

El autor del manual, Miroslav Valeš, es docente de la Universidad Técnica de Liberec y al mismo tiempo es director del Departamento de Lenguas Románicas de dicha universidad. Se ocupa de sociolingüística, dialectología andaluza, subjuntivo en español y de contacto entre lenguas indígenas, español e inglés.

Las intenciones del manual están expuestas en el prólogo: el libro pretende ser un esbozo del panorama lingüístico de España y material de ayuda para futuros trabajos de dialectología y sociolingüística.

Después del prólogo se ha incluido convenientemente una lista que recoge los AFI, RFE (alfabeto fonético de la revista de Filología Española) y otros signos utilizados en el libro. Es bueno que los lectores menos iniciados en el tema no tengan que buscar la interpretación para los signos en otra fuente.

El texto está dividido en 3 capítulos, el primero es más general, en él se definen los términos básicos como lengua, dialecto, variedad y habla. El autor nos presenta algunas definiciones y explica sus puntos débiles junto con los respectivos problemas lingüísticos y políticos. Sin embargo, al mismo tiempo no se delimitan satisfactoriamente los términos lengua y dialecto. Así ni siquiera este manual consigue fijar satisfactoriamente la diferencia entre lengua y dialecto. Otros dos términos cercanos, variedad y habla, están explicados y distinguidos muy claramente.

En la misma parte del manual se nos advierte de la diferente terminología en español y checo. La lingüística española distingue entre lengua, dialecto y variedad mientras que la checa trabaja sólo con los términos lengua y dialecto no habiendo en la checa un equivalente para la variedad española. Es un comentario muy interesante e importante para los estudiantes checos.

Además, se describen algunas ventajas y desventajas de los métodos de la geolingüística y sociolingüística, se mencionan los atlas lingüísticos más importantes. También es interesante la comparación de las descripciones dialectológica y sociolingüística de una variedad.

El segundo capítulo forma parte central del libro, ya que allí se exponen todas las lenguas de España, su situación legal, datos sociolingüísticos según diversas fuentes y textos de muestra. En esta parte, denominada “Lenguas de España”, se presentan diez lenguas de España (incluida una desaparecida), aunque siguen polémicas sobre el estatus de algunas de ellas, el autor las clasifica como tales basándose en los Estatutos de las Comunidades Autónomas. Son, pues, español, catalán, aranés, valenciano, aragonés, asturiano, gallego, euskera, fala y mozárabe.

El autor describe la extensión de las lenguas, su origen, define territorios en los que se hablan, características principales, situación sociolingüística reciente (del comienzo del nuevo milenio), estatus legal y reproduce varios textos en estos idiomas. Suelen ser artículos de los Estatutos, la Constitución española del 1978, leyes, el Padre nuestro y otros textos literarios y no literarios. Ha sido muy acertada la elección del texto de Padre nuestro, que aparece en el libro como muestra de todas las lenguas habladas en España (menos la fala), porque es un texto disponible en todas estas lenguas y así facilita su comparación.

Algunas tablas con datos sociolingüísticos están acompañadas de un enlace web para que los lectores interesados puedan ver la información más detallada.

El subcapítulo dedicado al catalán lo siguen unos párrafos sobre sus variedades de las Islas Baleares-sobre mallorquín, menorquín e ibicenco. Estas variedades no se mencionan en el Estatuto de Cataluña, y por tanto no se consideran reconocidas. Hay una falta gráfica en esta parte (pág. 21): se escribe *fil* en lugar de *fill* como equivalente de la palabra española hijo.

El capítulo sobre el aranés nos muestra también sus dialectos y el número aproximado de hablantes. Es la lengua menos extendida y se habla en un territorio muy limitado pero a pesar de eso recibió el estatus de lengua con el Estatuto del año 2006.

En cuanto al valenciano, se presentan las discusiones respecto a su origen y estatus, un mapa que representa la distribución de los dialectos del valenciano. En la tabla sobre su situación sociolingüística hallamos una errata, se menciona dos veces el porcentaje para el uso del valenciano como lengua principal indicando el 28% en la primera línea y el 18% en la tercera, pensamos que el porcentaje de la tercera línea pertenece más bien al uso del castellano como lengua principal.

El subcapítulo del gallego recoge, entre otras informaciones, su clasificación y textos legislativos que regulan su uso.

También se duda sobre el estatus del aragonés, lengua de los Pirineos del alto Aragón; a pesar de diversas polémicas el aragonés tiene estatus de lengua a partir del Estatuto del año 2007. En este capítulo no se encuentran datos de la situación sociolingüística, lo que es una pena.

El asturiano se conoce también como bable o astur-leonés y el autor resume las características principales de sus tres variedades: occidental, central y oriental.

En cuanto al euskera, se ofrecen a los lectores algunas palabras que el español ha tomado del euskera, teorías sobre el origen de la lengua y un mapa con la distribución geográfica de sus seis dialectos principales.

El subcapítulo sobre la fala nos parece un poco incompleto, puesto que no hay datos sobre sus características, faltan los datos sociolingüísticos y tampoco hay un ejemplo de texto, solamente se nos ofrece un enlace web. Para una reelaboración de este libro sería muy interesante conseguir y completar las informaciones que faltan, ya que es una pena no tenerlos a disposición a la hora de comparar las lenguas de España.

Además de las lenguas vivas, se dedica espacio también al mozárabe, lengua desaparecida en el siglo XIII.

En el capítulo Variedades del español expone las variedades nacidas de la koineización del castellano después de la reconquista. Se basa en la división tradicional de la península en dos zonas grandes: el norte que está caracterizado por el consonantismo tenso y el sur con el consonantismo relajado. El autor advierte que esta división es una simplificación de la realidad hecha con fines didácticos. Apoyándose en la división, menciona hablas castellanas del norte peninsular y entre las variedades meridionales las hablas andaluzas, murcianas, extremeñas y canarias.

En todas las variedades se describen las características generales del nivel fonético, morfosintáctico y léxico aunque las variedades no suelen ser homogéneas por razones de diferente origen, evolución e influencias.

Después de estos tres capítulos siguen dos partes que podríamos denominar anexos; son una fuente de material adicional que puede servir para diversos fines, su uso no está predeterminado por el autor. Lo constituyen otros textos dialectales y mapas de los atlas lingüísticos, que demuestran la información lingüística en diversos puntos geográficos; se trata de realizaciones fonéticas de algunos fonemas, de formas morfosintácticas y uso del léxico. Pensamos que estos materiales pueden ser de gran utilidad tanto para el uso en la clase como para diversos trabajos, como fuente de información.

El libro *Lenguas de España y variedades del español* proporciona una visión sistemática y bien estructurada sobre el estado actual de todas las lenguas y variedades habladas en el territorio de

España. Al mismo tiempo se trata de un texto bastante simple, fácil de entender para los estudiantes. Sería muy interesante disponer de un libro parecido dedicado a las variedades del español y lenguas habladas en América Latina que ofreciera la misma clase de datos, facilitando así al público una descripción completa de la realidad lingüística y sociolingüística de los hablantes de estos territorios. Además, sería bueno agregar la información sobre el número de hablantes de todos los idiomas mencionados.

Consideramos como muy interesante la postura crítica del autor ante diversas definiciones y la reproducción de los textos que testimonian las características de las lenguas.

Nos parece muy valioso el hecho de poner al alcance de los estudiantes checos toda esta información y sobre todo la información sobre las lenguas que han alcanzado el reconocimiento como lenguas oficiales a comienzos del siglo XXI, puesto que hasta el momento no se les ha prestado mucha atención en los materiales didácticos checos.

En suma, aunque se trata de un texto con una extensión bastante reducida, unas 50 páginas, ocupando el resto el anexo y la bibliografía, alcanza un alto valor informativo y es una buena guía para los que quieran conocer la situación sociolingüística actual de España.

*Lucie Rossowová*

Petr Stehlík, **Aspectos problemáticos de la prefijación en español**, Brno, Masarykova univerzita 2011, 80 p.

En las siguientes líneas queremos presentar el estudio que justifica el resurgimiento actual de la morfología léxica, es decir, de la formación de palabras. A pesar de que las primeras consideraciones más serias aparecieron ya en los trabajos estructuralistas de los años 20 y 30, el verdadero interés comparable con otros campos de la lingüística lo podemos asignar a la segunda mitad del siglo XX y agradecerlo a la teoría generativo-transformacional. Desde entonces se desarrollaron numerosos tipos y modelos para describir los elementos y mecanismos creativos. Ya un simple análisis de estas propuestas nos demuestra claramente el desacuerdo que predomina entre los autores y que muchas cuestiones no siguen encontrando unanimidad.

Petr Stehlík dedica su estudio a una de las cuestiones más palpitantes, a la prefijación. Ya desde los primeros días la prefijación presenta un fenómeno complejo de difícil resolución. Hoy día la situación se complica aún más. La intensa creación de nuevas palabras en el lenguaje científico, técnico y publicitario a partir de los elementos grecolatinos introduce otras dudas y polémicas.

Según nos indica el título del estudio, el autor examina los puntos más discutidos dentro de la prefijación, prestando mayor atención a los formantes cultos. En nueve capítulos, introducción y conclusión incluidas, se nos llegan presentando las propuestas e ideas de diferentes lingüistas hacia el tema. Al final de cada capítulo que aborda un problema concreto, el autor nos propone sus propias soluciones.

La introducción contiene dos subcapítulos que sirven de marco teórico para presentar la prefijación en el contexto más amplio. Así el primero, "La formación de palabras", advierte a la problemática clasificación de los procesos que actúan dentro de la formación de nuevas unidades. Parece que fue y sigue siendo la prefijación el elemento que dificulta la clara delimitación entre derivación y composición. Aparte de estos dos conceptos tradicionales aparecieron otras tendencias clasificatorias con la intención de introducir líneas divisorias más patentes. Sin embargo, el autor acepta la concepción tradicional de considerar la derivación y la composición como los procesos lexicogenéticos principales, igual que la mayoría de los lingüistas. Son los rasgos característicos de los elementos prefijales y su comportamiento incoherente los fenómenos que impiden una delimitación uniforme. El segundo subcapítulo introductorio esboza brevemente estas características discutibles que a continuación serán examinadas con más detalle en los capítulos correspondientes.